

SOFTWARE LICENSE TERMS EXHIBIT	ANEXO CONDICIONES DE LA LICENCIA DEL SOFTWARE
<p>This exhibit is applicable to all on premise perpetual and/or subscription Software licenses previously and subsequently ordered by Customer and is hereby incorporated into the Agreement.</p>	<p>Este anexo se aplica a todas las licencias de software perpetuas y/o de suscripción en las instalaciones solicitadas previamente y posteriormente por el Cliente y se incorpora al presente Contrato.</p>
<p>Definitions</p> <p>a. “Maintenance Releases” means Software updates or version releases, including bug fixes, maintenance, support, modifications, additions and enhancements developed after the Effective Date of the applicable Order Form that Licensor generally makes available to its customers as part of Maintenance Services.</p> <p>b. “Maintenance Services” means the maintenance and support services provided to Customer by Licensor according to Licensor’s maintenance and support policy for the applicable Software.</p> <p>c. “Maintenance Term” means the term during which Maintenance Services will be provided as set forth in an Order Form or applicable renewal agreement.</p>	<p>Definiciones</p> <p>a. Por “Versiones de Mantenimiento” se entiende las actualizaciones de Software o versiones de lanzamiento (<i>version releases</i>), incluyendo correcciones de errores, mantenimiento, soporte, modificaciones, adiciones y mejoras desarrolladas después de la fecha de entrada en vigor del Formulario de Pedido correspondiente que el Licenciante ponga de manera general a disposición de sus clientes como parte de los Servicios de Mantenimiento.</p> <p>b. Por “Servicios de Mantenimiento” se entiende los servicios de mantenimiento y soporte que el Licenciante preste al Cliente de acuerdo con la política de mantenimiento y soporte del Licenciante para el correspondiente Software.</p> <p>c. Por “Periodo de Mantenimiento” se entiende el periodo durante el cual se prestarán Servicios de Mantenimiento de acuerdo con lo especificado en un Formulario de Pedido o, en su caso, en un acuerdo de renovación.</p>
<p>1. Software Licenses</p>	<p>1. Licencias de software</p>
<p>a. <u>License Grant</u>. Licensor hereby grants to Customer, subject to the terms and conditions of the Agreement and for the period of time set forth in the applicable Order Form, a personal, limited, non-exclusive, non-transferable, non-assignable license, without right of sublicense, to: (i) install the Software and Service Deliverables on a certain number of servers owned or leased by Customer and maintained for access solely by the Customer; and (ii) permit the Software to be accessed or used according to the License Configuration, solely for Customer’s internal business purposes (the “License”). To the extent set out in the Order Form if applicable, the Software is licensed for use only in connection with the computer specified in the Order Form at the location specified in the Order Form. The location of the computer may be changed by the Customer subject to agreement between the parties in writing. Temporary use of the Software on another computer is permitted in the event the computer with which the Software is licensed becomes defective. This temporary use shall be notified in writing to Licensor by the Customer within one working day of the implementation of such change by the Customer and shall be limited to the time reasonably required to repair the defective computer. Customer may make one copy of the Software solely for archival and back up purposes, provided executable copies of the Software may be used for development and testing purposes only. Unless otherwise set forth on the applicable Order Form, the License is granted solely to the Customer and not to any of its Affiliates. In the event Customer’s account becomes more than thirty (30) days past due, Licensor may suspend, upon prior written notice, (x) the License; and (y) the Maintenance Services.</p>	<p>a. <u>Concesión de la Licencia</u> Por el presente, el Licenciante concede al Cliente, con sujeción a los términos y condiciones del Contrato y durante el período de tiempo establecido en la Orden de Trabajo, una licencia personal, limitada, no exclusiva, intransferible y no enajenable, sin derecho de sub-licencia, para: (i) instalar el Software y los Materiales Entregables de los Servicios en un determinado número de servidores propiedad del Cliente o arrendados por este y cuyo acceso esté reservado al Cliente exclusivamente; y (ii) permitir el acceso o utilización del Software de acuerdo con la Configuración de la Licencia, únicamente para fines comerciales internos del Cliente (la “Licencia”). De conformidad con lo establecido en la Orden de Trabajo, si procede, se otorga licencia sobre el Software para que sea utilizado únicamente en el ordenador especificado en la Orden de Trabajo y en el lugar especificado en la misma. El Cliente puede cambiar la ubicación del ordenador, previo acuerdo escrito entre las partes. Se permite el uso temporal del Software en otro ordenador en caso de fallo del ordenador en el cual falla el Software bajo licencia. El Cliente notificará por escrito al Licenciante ese uso temporal en el plazo de un día hábil desde la implementación de dicho cambio por el Cliente, y dicho uso se limitará al tiempo razonablemente necesario para reparar el ordenador defectuoso. El Cliente puede hacer una copia del Software únicamente con fines de archivo y de copia de seguridad, siempre y cuando las copias ejecutables del Software se utilicen únicamente con fines de desarrollo y de prueba. A menos que se establezca lo contrario en el Orden de Trabajo correspondiente, la Licencia se concede únicamente al Cliente y no a ninguna de sus Filiales. En caso de que la cuenta del Cliente se retrase más de treinta (30) días en el pago, el Licenciante podrá suspender (x) la Licencia; e (y) los Servicios de Mantenimiento previa notificación escrita.</p>
<p>b. <u>Users</u>. Customer shall ensure all Users, including any third-party service providers, shall abide by these Terms and</p>	<p>b. <u>Usuarios</u> El Cliente se asegurará de que todos los Usuarios, incluidos los proveedores de servicios externos, cumplan con</p>

<p>Conditions and Customer shall be responsible for any violation thereof.</p>	<p>estos Términos y Condiciones, y el Cliente será responsable de cualquier incumplimiento de los mismos.</p>
<p>c. <u>Restrictions on Use.</u> Customer may not: (i) use, copy, modify, translate, merge or create derivative works of the Software, Service Deliverables or Documentation except as expressly provided for in the Agreement or by the applicable law; (ii) disable or circumvent any licensing control feature in the Software or Service Deliverables; (iii) reverse-engineer, disassemble, or decompile the Software or Service Deliverables, or otherwise attempt to access or determine its underlying source code, underlying ideas, underlying user interface techniques or algorithms, or permit any such actions, except as expressly provided for by the applicable law; (iv) sell, distribute, lend, sublicense, rent or lease all or any portion of the Software or Service Deliverables; (v) use the Software or Service Deliverables on a service bureau or time-share basis or as an application service provider; (vi) host, virtualize or otherwise provide access to or enable use of the Software or Service Deliverables by any individual(s) not permitted to use the Software pursuant to the Agreement; (vii) disclose the results of any benchmarking of the Software or Service Deliverables (whether or not obtained with Licensor's assistance) to third parties; (viii) use the Software or Service Deliverables to develop or enhance any product that competes, directly or indirectly, in Licensor's determination, with the Software or Service Deliverables; (ix) remove the copyright, trademark, or any other proprietary rights or notices included within the Software or Service Deliverables or in the Documentation; (x) use the Software in any way that would infringe any Intellectual Property Right of the Licensor, its Affiliates or any third parties; or (xi) use the Software or Service Deliverables in a manner that would violate any law applicable to Customer or Licensor.</p>	<p>c. <u>Restricciones de uso.</u> El Cliente no podrá: (i) utilizar, copiar, modificar, traducir, fusionar o crear obras derivadas del Software, los Materiales Entregables de los Servicios o la Documentación, excepto en los casos expresamente previstos en el Contrato o por la ley aplicable; (ii) desactivar o eludir cualquier característica de control de la licencia del Software o los Materiales Entregables de los Servicios; (iii) realizar ingeniería inversa, desensamblar o descompilar el Software o los Materiales Entregables de los Servicios, o intentar acceder o determinar su código fuente subyacente, ideas subyacentes, técnicas o algoritmos de interfaz de Usuario subyacentes, o permitir cualquiera de estas acciones excepto en los casos expresamente previstos por la ley aplicable; (iv) vender, distribuir, prestar, sublicenciar, alquilar o arrendar la totalidad o parte del Software o los Materiales Entregables de los Servicios; (v) utilizar el Software o los Materiales Entregables de los Servicios en una agencia de servicios o en régimen de tiempo compartido o como proveedor de servicios de aplicación; (vi) alojar, virtualizar o proporcionar acceso o permitir el uso del Software o los Materiales Entregables de los Servicios a cualquier persona a quien no se permita utilizar el Software en virtud del Contrato; (vii) revelar a terceros los resultados de cualquier evaluación comparativa de los Materiales Entregables de Software o Servicios (obtenidos con la ayuda del Licenciente o sin ella); (viii) utilizar los Materiales Entregables de Software o Servicios para desarrollar o mejorar cualquier producto que, a juicio del Licenciente, compita directa o indirectamente con el Software o los Materiales Entregables de los Servicios; (ix) eliminar las menciones de los derechos de autor, marca comercial o de cualquier otro derecho de propiedad o advertencia incluidas en el Software o en los Materiales Entregables de los Servicios o en la Documentación; (x) utilizar el Software de cualquier forma que viole cualquier Derecho de Propiedad Intelectual del Licenciente, de sus Filiales o de cualquier tercero; o (xi) utilizar el Software o los Materiales Entregables de los Servicios de forma que infrinja cualquier ley aplicable al Cliente o al Licenciente.</p>
<p>2. Maintenance and Other Services.</p>	<p>2. Servicios de Mantenimiento y otros Servicios</p>
<p>a. During the Maintenance Term, Licensor will provide Customer with Maintenance Services for the Software. If Customer licenses additional software products during the Term, Customer hereby agrees to renew the Term for any such additional software products. After the Maintenance Term, Maintenance Services shall automatically renew for successive one-year periods, unless Customer provides Licensor with at least ninety (90) days' advance written notice prior to the expiration of the then-current term that such party desires not to renew. Licensor shall invoice Customer on an annual basis, in advance, for each annual renewal period. Fees for all annual renewal periods will be due within thirty (30) days of receipt of the corresponding invoice or the day prior to the Contract renewal date, whichever is sooner, and all such payments are non-refundable. Customer may not reduce the number of licenses covered by the Maintenance Services. In exceptional cases, Licensor may agree to decommission licenses subject to Customer paying a reduction fee.</p>	<p>a. Durante el Periodo de Mantenimiento, el Licenciente prestará al Cliente los Servicios de Mantenimiento del Software. Si el Cliente obtiene una licencia de productos de software adicionales durante el Periodo de Suscripción, el Cliente acepta por la presente renovar el Periodo de Suscripción de cualquiera de dichos productos de software adicionales. Después del Periodo de Mantenimiento, los Servicios de Mantenimiento se renovarán automáticamente por períodos sucesivos de un año,, a menos que el Cliente notifique al Licenciente por escrito su intención de no renovar con una antelación mínima de noventa (90) días a la finalización del período anual en curso. El Licenciente facturará al Cliente anualmente, por adelantado, por cada período anual de renovación. La cuota de todos los periodos de renovación anuales deberá abonarse en los treinta (30) días desde la recepción de la correspondiente factura o el día anterior a la fecha de renovación del Contrato, lo que ocurra primero, y todos esos pagos serán no reembolsables. El Cliente no puede reducir el número de licencias cubiertas por los Servicios de Mantenimiento. En casos excepcionales, el Licenciente puede acordar retirar licencias, contra el pago por el Cliente de una cuota de reducción.</p>

<p>b. Customer agrees that Maintenance Services shall be provided only by Licensor, its Affiliates or Third Party Servicers.</p>	<p>b. El Cliente acepta que los Servicios de Mantenimiento serán prestados únicamente por el Licenciante, sus Filiales o Proveedores Externos.</p>
<p>c. Licensor's obligation to provide Maintenance Services for Third Party Software is limited to using commercially reasonable efforts to obtain Maintenance Releases from its third party suppliers. In the event Customer cancels Maintenance Services at any time prior to the end of the Maintenance Term, Customer agrees to immediately pay the outstanding maintenance fees that Licensor would have received for the entire Maintenance Term. The Parties agree that this payment is to be considered liquidated damages, and not a penalty, and the Parties agree that this amount is a fair and reasonable estimation of Licensor's damages in the event Customer breaches Customer's commitment to the Maintenance Term. Customer agrees that Maintenance Services shall be provided only by Licensor, its Affiliates or approved third-party servicers, whose contracts include (i) confidentiality terms that are substantially similar to the ones contained herein (ii) language that indicates the Software and Deliverables are owned by Licensor; and (iii) a requirement that the third-party servicer use the Software and Service Deliverables only for providing services to the Customer in accordance with the license granted herein.</p>	<p>c. La obligación del Licenciante de prestar Servicios de Mantenimiento para el Software de Terceros se limita a hacer todo lo comercialmente posible para obtener las Liberaciones de Mantenimiento de sus proveedores externos. En caso de que el Cliente cancele los Servicios de Mantenimiento en cualquier momento antes de que finalice el Periodo de Mantenimiento, el Cliente se compromete a pagar inmediatamente las cuotas de mantenimiento pendientes que el Licenciante habría cobrado por el Periodo de Mantenimiento completo. Las Partes convienen en que dicho pago se considerará una indemnización por daños y perjuicios, y no una penalización, y las Partes convienen en que dicha cantidad es una estimación justa y razonable de los daños y perjuicios del Licenciante en caso de que el Cliente incumpla su compromiso con el Periodo de Mantenimiento. El Cliente acepta que los Servicios de Mantenimiento serán prestados únicamente por el Licenciante, sus Filiales o proveedores terceros autorizados, cuyos contratos incluyen (i) términos de confidencialidad sustancialmente similares a los contenidos en el presente documento (ii) una fórmula que indica que el Software y los Materiales Entregables de los Servicios son propiedad del Licenciante; y (iii) la condición de que el proveedor de servicios externo utilice el Software y los Materiales Entregables del Servicio únicamente para prestar servicios al Cliente de acuerdo con la licencia otorgada en el presente.</p>